



漢語聖經協會

Chinese Bible International Ltd.

香港九龍荔枝角通州西街1064-1066號安泰工業大廈九樓A座
9/F., Block A, Alexandra Industrial Building, 1064-1066 Tung Chau West Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong
電話：(852) 2370-9981 傳真：(852) 2370-9993 網址：http://www.chinesebible.org.hk 電郵：info@chinesebible.org.hk



實踐聖經佈道 支援堂會事工

實踐聖經佈道、支援堂會事工是本會聖經送贈事工的理念，機構成立至今，聖經送贈一直是重點事工之一。算一算，我們已為教會預備了六個不同節期的聖經福音小冊子，讓弟兄姊妹藉着節期家庭共聚的時間，與所愛的親友分享福音。按年齡區分，贈經對象由幼兒至耆英；以出版語文計，除了繁體及簡體中文、中英對照出版，更發展到西班牙文與中文對照的福音版聖經；分發範圍，除集中本港事工，支援堂會佈道事工外，更顧及身在遠方的國內及海外華人同胞。贈送對象亦涵蓋福音對象、慕道者和國內牧者傳道。由於送贈項目幾近百種，我們遂出版了聖經送贈事工手冊，以便福音機構或教牧同工瞭解各項贈經項目。

2007-2008年度贈經計劃的預算為700,000元，在此呼籲已領受上帝救贖恩典的弟兄姊妹，可以透過支持本會贈經計劃，祝福一羣福音對象或國內牧者、信徒。

中秋節 贈經快遞



將於九月初開始派發，歡迎致電本會查詢索取細則

大家一起來讀聖經學英文



繁/簡體

《新普及譯本》直接由 *New Living Translation* 翻譯而成，是一本名副其實的中英對照聖經。本書的中英文譯本均以現代活潑流暢語文進行翻譯，譯文清晰、好讀、易懂，並流露豐富情感，適合個人研究、靈修和朗讀。本聖經有繁簡體版本，不論是閱讀繁體字或簡體字的信徒，只要你渴望讀經，想要強化英文，《新普及譯本》都能帶你一嚐讀經清新感受。2008北京奧運帶起內地一陣學習英語的熱潮，城市人要取得適合的學習材料並不困難，但鄉村或落後地區就不那麼容易，如果你願意將這本中英對照聖經與這些朋友分享，為他們提供一個接觸聖經的機會，歡迎奉獻支持《新普及譯本》簡體版的贈經工作。



“分比問想”

人讀經讀人“分比問想”

學員迴響



聖言中心定期開辦由何翰庭先生主領的“人讀經讀人‘分比問想’讀經體驗及介紹”課程，“分比問想”是何先生十多年來與信徒一起讀經所反省和總結出來的方法，這個讀經進路在不同羣體中實踐，都有正面積極的回應。以下是兩則學員的分享。

Amanda

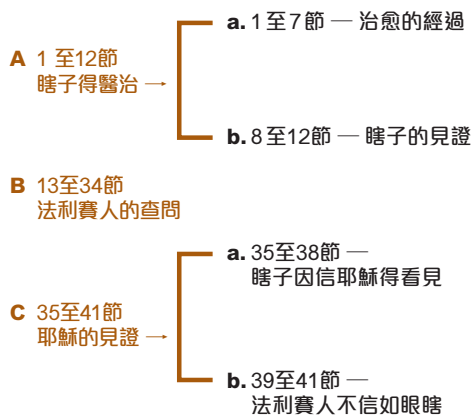
神的話帶着能力，祂改變我的思想，更新我的心志。以“分比問想”的方式讀經，進入“分與比”的過程時，由於不斷將經文重複細讀、理解，分成段落，又把句子作出對比、找出字詞之間的差異，故此每次都有新的體會和發現，也因被當中的情節

吸引，不知不覺的就把整段經文記在心裏。藉着“問與想”深入思想經文，則有助啟發思路，加強對場景的認識。在此簡短分享老師引導我們怎樣以分比問想的方式閱讀約翰福音九章。

一、以“誰向誰說誰”的對話方式來認識整段經文：

	誰	向誰	說誰	有關的事件
1至6節	門徒	耶穌	瞎子	眼瞎非因罪，要顯出神榮耀
7節	耶穌	瞎子	-----	往西羅亞池一洗，瞎眼立即看見
8至12節	鄰舍	瞎子	耶穌	瞎子見證耶穌治愈他
13至17節	法利賽人	瞎子	耶穌	法利賽人查問瞎子治愈經過
18至23節	法利賽人	瞎子父母	瞎子	法利賽人查問瞎子的父母
24至34節	法利賽人	瞎子	耶穌	法利賽人再次查問瞎子治愈經過
35至38節	耶穌	瞎子	-----	耶穌見證，瞎子信祂是神的兒子
39至41節	耶穌	法利賽人	-----	人看見卻不承認耶穌是神的兒子，就等同於眼瞎

二、根據左側製表，把段落分成三大段，再分為小段：



2

人讀經讀人「分比問想」學員迴響

梁美蓮

“行出所信的道”是我讀經的目標，藉着“分比問想”的學習，這是一條讓我可詳細察看那全備、使人自由之律法的進路，當我重新去看一些自以為熟悉的經文時，發現所得的信息，比較過去只翻閱註釋書或因想知道如何應用，便急急閱讀靈修書籍時所得的領受更大，因這是通過四個步驟仔細閱讀而得來。

我發現過去讀約翰福音第九章，讀到第5節我便停下來，因我以為已經得着了，但“分比問想”鼓

勵我們細讀聖經，過程中要反復讀數遍，接着與小組成員分享，然後再思想整章經文。我其中一個最深刻的領受是瞎眼與罪的關係，“不能看見的可以看見，能看見的反瞎了眼，瞎了眼就沒有罪，能看見的罪還在”。感謝神揀選我認識耶穌基督，信祂是神的兒子，不被定罪，能為神多作工。相信若持之以恆用這般認真的態度去讀聖經，把神的話藏在心裏，我們便得以完全，預備行各樣的善事了。

看了兩位學員的分享，你是不是有耳目一新的感受，驚訝原來可以這樣讀聖經！多數信徒讀經常停留於文字表面，無法挖掘出內層含義，對經文體會不深自然難以點燃讀經的熱情，這就是何翰庭先生致力推廣“分比問想”研經法的原因。如果你有興趣瞭解“分比問想”研經法，歡迎參加“人讀經讀人‘分比問想’讀經體驗及介紹”課程。



兒童有聲書

新New



一位家長的關注，加上具體的行動支持，催生了兒童有聲書的誕生，《讀讀聖經·學學英文》的聆聽光碟已在這個暑假面世！

今年初有位支持者來電，關心到兒童聖經系列的出版，一方面很欣賞我們把聖經內容放在兒童生活中，讓小孩子自小便接觸聖經的作法，另一方面也認同讀讀聖經學語文的概念，於是他大力支持聆聽光碟的出版經費，神也為我們預備了適合的人選錄製英語及粵語版本，《讀讀聖經·學學英文》聆聽光碟隨之完成。出版經費得到支持，成本不用轉嫁讀

者身上，因此我們將《讀讀聖經·學學英文》聆聽光碟免費送給讀者（已購買此書的讀者，歡迎來電索取）。若你家有幼兒，快把這些有聲書送到他們面前，親子間享受共讀的時光之餘，小朋友也可藉光碟來學習，一邊閱讀聖經一邊學習中文、英文。

除《讀讀聖經·學學英文》製作了聆聽光碟，我們也計劃於十月出版《耶穌所講的故事》、《漫畫聖經》聆聽光碟。在此呼籲弟兄姊妹支持出版經費，若你對支持本會任何出版計劃有興趣，歡迎致電☎3123-6906查詢詳情。

聖言中心 九、十月份聚會

免費聚會 · 歡迎報名

親愛的耶穌您在哪裏 系列

小麥子主領

九月主題：耶穌——老師（9月3日）

十月主題：耶穌——釋放者、醫治者（10月8日）

時間：下午7時30分至9時30分

聖經靈閱之旅

播放由靈修神學專家袁蕙文博士主領的聖經靈閱之旅CD，帶領參加者深度默想聖言。

逢星期二（中午12時40分至1時20分）

逢星期三（下午1時10分至1時50分）

午間研經聚會

由何翰庭先生主領，逐卷查考聖經，適合有志研讀聖經的信徒。

逢星期五（下午1時10分至1時50分）

第十屆聖經朗誦訓練班

特色：理論與實習兼備，每位學員均有機會在課堂實習，以聲以情來朗誦神話語

課堂一：朗誦技巧及如何在教會推行聖經朗誦

李鴻標牧師主領

課堂二：獨誦、對誦、家庭小組朗誦的藝術及實習

劉志平女士主領

課堂三：集誦的藝術及實習

植栢榮校長主領

課堂四：從聖經誦材談朗誦

黃建國先生主領

日期：A班 10月9、16、23、30日（逢星期二）
B班 10月10、17、24、31日（逢星期三）

時間：晚上7時30分至9時30分

費用：\$200（凡以教會名義參加，報名人數達兩位或以上者，其中一位學員豁免學費。）

2007-2008年事工計劃及預算

HK\$3,616,000

一、聖經送贈及佈道事工

- 聖經普及事工
(聖經朗誦節、聖經科獎勵計劃) \$ 130,000
- 致贈國內傳道、神學生聖經及研經工具 \$ 220,000
- 節期性福音小冊子 \$ 340,000
- 給不同社會人士的福音小冊子 \$ 150,000

二、網上聖經福音事工 \$ 150,000

三、德國華人留學生福音事工 \$ 100,000

四、聖經生命陶造版 \$ 250,000

五、聖經翻譯及聖經工具出版計劃

- 《新漢語譯本》中文聖經翻譯計劃 \$ 1,200,000
- 《新普及譯本》中英對照聖經翻譯計劃 \$ 520,000
- 新約希臘文大詞典 (BDAG) \$ 156,000
- 新約希臘文解經詞典 (EDNT) 共3冊 \$ 400,000

奉獻收入(2007年4-7月) HK\$595,853
距離目標 (HK\$3,020,147)

聖言中心財務簡報

目前籌得 \$ 1,211, 078

尚欠 (HK\$ 7, 046, 250)

(包括銀行按揭及私人貸款，其中\$2,780,000私人貸款須於11月清還)

我們的事工需要您的代禱•奉獻•參與

欲知事工詳情，

請聯絡本會拓展部同工 3123-6906，

弟兄姊妹若有感動，

可到本會網頁 www.chinesebible.org.hk 進行奉獻

感恩與代禱

1 協會的聖經送贈事工已行之多年，這是我們為支援教會佈道而開展的工作，願神賜下智慧，幫助我們出版更多適合不同羣體使用的福音工具。中秋節贈經將於九月出版，願神使用。

2 港九培靈會於8月1日登場，求神恩膏講員的口，使弟兄姊妹藉由聆聽神的道，靈命得着更新、長進。我們在聚會場地設有書攤，願這些出版符合信徒的需要。

3 請為進行中的《新漢語譯本》新舊約、《新普及譯本》舊約的聖經翻譯工作代禱。求神看顧參與同工的身心靈，並賜福譯經工作的各項環節。

4 請為《聖經·生命陶造版》的出版及所需經費代禱，這是我們為推動信徒操練靈命而出版的研讀本聖經，求神使用。

5 為教育下一代與神建立穩固的關係，我們準備重新出版《永永遠遠》兒童聖經，甚願其中的每一幅圖、每一個字句都能為小讀者所瞭解、接受，引導他們去認識、親近耶穌。請為整個編輯團隊代禱。

如對今期文章有任何回應，請在《讀經與譯經》“讀者回應”欄中填寫意見，或電郵給我們。

牧者研經日營

9月

—— 約翰福音

講員：鄺成中博士

(建道神學院助理教授、英國索立大學哲學博士)

課程將集中討論約翰福音中的敘述文體，並以耶穌在地上所行的神蹟作為焦點。約翰用了不少篇幅描繪耶穌在地上所行的神蹟，這些神蹟在約翰筆下彼此之間不但有密切的關係，它們更是要逐步導向耶穌在地上最偉大的神蹟——耶穌從死裏復活。課程會將這些要點展現出來。

9月12日(三)

9月14日(五)

09:30 12:30	地上神蹟的第一階段： 約翰福音一至四章	最偉大的神蹟第一階段： 約翰福音十一至十三章
14:00 16:30	地上神蹟的第二階段： 約翰福音五章、六章、九章	最偉大的神蹟第二階段： 約翰福音十八至二十一章

10月

—— 但以理書

講員：黃天相博士 (伯特利神學院聖經科講師、英國倫敦大學亞非學院哲學博士)

日期：10月29、30日(星期一、二)

11月

—— 彌迦書

講員：李保羅博士 (衛道神學研究院院長及聖經科教授、神學博士 [Trinity Evangelical Seminary of Florida])

日期：11月27、28日(星期二、三)

對象：教牧同工

時間：上午9時30分至下午4時30分

地點：漢語聖經協會聖言中心 (荔枝角地鐵站C出口)

費用：每位350元 (曾參加牧者研經日營者，每位300元)

名額：40人 (額滿即止)

網上報名及各日營詳細資料

www.chinesebible.org.hk 或 致電 3123-6936

董事會成員：

張慕嫻博士 (主席)
周永健博士 (副主席)
麥漢勳牧師 (書記)
楊惠文博士 (司庫)
陳世英先生
陳黔開牧師
薛營基先生
邵晨光博士

督印人：

沈志超

編輯：

事工分享編輯委員會

設計／製作：

郭志芳